

2000

	Environmentální management -Hodnocení environmentálního profilu - Směrnice	ČSN EN ISO 14031 01 0931
---	--	------------------------------------

idt ISO 14031:1999

Environmental management - Environmental performance evaluation - Guidelines

Management environnemental - Evaluation de la performance environnementale - Lignes directrices

Umweltmanagement - Umweltleistungsbewertung - Leitlinien

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 14031:1999. Evropská norma EN ISO 14031:1999 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 14031:1999. The European Standard EN ISO 14031:1999 has the status of a Czech Standard.

(c) Český normalizační institut,
2000
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

60496

Citované normy

ISO 14001:1996 zavedena v ČSN EN ISO 14001:1997 (01 0901) Systémy environmentálního managementu - Specifikace s návodem pro její použití

ISO 14004:1996 zavedena v ČSN ISO 14004:1997 (01 0904) Systémy environmentálního managementu - Všeobecná směrnice k zásadám, systémům a podpůrným metodám

Vypracování normy

Zpracovatel: Tréninkové centrum pro jazyky a management, s.r.o, IČO 48026727, PhDr. Jaroslava Kubátová

Technická normalizační komise: TNK 106 Management životního prostředí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA	EN ISO 14031
EUROPEAN STANDARD	Listopad 1999
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 13.020

Descriptors: environmental management, environmental performance evaluation, indicators, guidelines

Environmentální management - hodnocení environmentálního profilu -Směrnice (ISO 14031:1999)

Environmental management - Environmental performance evaluation -Guidelines (ISO 14031:1999)

Management environnemental - Evaluation de la performance environnementale - Lignes directrices (ISO 14031:1999)

Umweltmanagement - Umweltleistungsbewertung - Leitlinien (ISO 14031:1999)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 1999-11-15.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka,

Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

)c(1999 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoliv

Ref. č.

EN ISO 14031:1999 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Předmluva

Text mezinárodní normy vypracovaný technickou komisí ISO/TC 207 "Environmentální management" Mezinárodní organizace pro normalizaci (ISO) byl převzat CEN managorským centrem.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2000 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2000.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 14031:1999 byl schválen CEN jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 5

Obsah

Strana

Předmluva

..... 7

Úvod..... 8

1 Předmět
normy

10	
2	Termíny a definice
10	
3	Hodnocení environmentálního profilu.....
13	
3.1	Obecný přehled
13	
3.1.1	Model procesu EPE.....
13	
3.1.2	Indikátory pro EPE
15	
3.1.3	Využití EPE
17	
3.2	Plánování EPE (plánuj).....
17	
3.2.1	Obecný návod
17	
3.2.2	Výběr indikátorů pro EPE.....
20	
3.3	Využívání dat a informací (udělej).....
27	
3.3.1	Obecný přehled
27	
3.3.2	Sběr dat
28	

3.3.3 Analýza a převádění dat.....	29
3.3.4 Posuzování informací.....	29
3.3.5 Podávání zpráv a komunikace.....	29
3.4 Přezkoumání a zlepšení EPE (vyhodnot a zlepši).....	31
Příloha A (informativní) - Doplnující návod pro EPE.....	33
A.1 Obecný přehled.....	33
A.2 Návod pro zjišťování názorů zainteresovaných stran v kontextu hodnocení environmentálního profilu.....	34
A.2.1 Potenciální zainteresované strany.....	34
A.2.2 Problémy a názory zainteresovaných stran.....	35
A.2.3 Metody zjišťování názorů zainteresovaných stran.....	36
A.3 Doplnující návod pro výběr indikátorů pro EPE.....	36
A.3.1 Důvody pro výběr indikátorů pro EPE.....	36
A.3.2 Příklady postupů pro výběr indikátorů pro EPE.....	37
A.4 Příklady indikátorů pro EPE.....	41
A.4.1 Obecný přehled.....	41
A.4.2 Indikátory řízení environmentálního profilu.....	41

A.4.3	Indikátory profilu provozu.....	42
A.4.4	Indikátory stavu životního prostředí.....	49

Literatura		54
------------	-------	----

Strana 6

Contents

	Page
Foreword	
.....	7
Introduction	
.....	7
1	
Scope	
.....	9
2	
Terms and definitions	
.....	9
3	
Environmental performance evaluation.....	12
3.1	
General overview	
.....	12
3.1.1	
EPE process model	
.....	12
3.1.2	
Indicators for EPE	
.....	14
3.1.3	
Use of EPE	

.....	16
3.2 Planning EPE (Plan).....	16
3.2.1 General guidance.....	16
3.2.2 Selecting indicators for EPE.....	19
3.3 Using data and information (Do).....	26
3.3.1 General overview.....	27
3.3.2 Collecting data.....	28
3.3.3 Analysing and converting data.....	28
3.3.4 Assessing information.....	29
3.3.5 Reporting and communicating.....	28
3.4 Rieviewing and improving EPE (Check and Act).....	31
Annex A (informative) - Supplemental guidance on EPE.....	33
A.1 General overview.....	33
A.2 Guidance on identifying the views of interested parties in the context of EPE.....	34

A.2.1 Potential interested parties.....	34
A.2.2 Issues and views of interested parties.....	34
A.2.3 Methods for identifying the views of interested parties.....	35
A.3 Supplemental guidance on selecting indicators for EPE.....	36
A.3.1 Considerations for selecting indicators for EPE.....	36
A.3.2 Examples of approaches for selecting indicators for EPE.....	36
A.4 Examples of indicators for EPE.....	39
A.4.1 General overview	39
A.4.2 Management performance indicators.....	40
A.4.3 Operational performance indicators.....	42
A.4.4 Environmental condition indicators.....	47
Bibliography	53

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle připravují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Mezinárodní normy jsou navrhovány v souladu s pravidly uvedenými ve Směrnících ISO/IEC, část 3.

Návrhy mezinárodních norem přijaté technickými komisemi se rozesílají členům ISO k hlasování. Vydání mezinárodní normy vyžaduje souhlas alespoň 75 % z hlasujících členů.

Přihlíží se i k možnosti, že některé prvky této mezinárodní normy mohou být předmětem patentových práv. ISO neponese odpovědnost za identifikaci všech takových patentových práv či jejich částí.

Mezinárodní norma ISO 14031 byla vypracována technickou komisí ISO/TC 207, *Environmentální management*, subkomise SC 4, *Hodnocení environmentálního profilu*.

Příloha A k této mezinárodní normě je pouze informativní.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organization, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborated closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 14031 was prepared by the Technical Committee ISO/TC 207, *Environmental management*, Subcommittee SC 4, *Environmental performance evaluation*.

Annex A of this International Standard is for information only.

Úvod

Mnohé organizace hledají způsob, jak porozumět svému environmentálnímu profilu, prokázat ho a zlepšit. Tohoto cíle je možno dosáhnout účinným řízením těch prvků jejich činností, výrobků a služeb, které mohou mít významný dopad na životní prostředí.

Předmětem této mezinárodní normy je hodnocení environmentálního profilu (EPE), což je interní řídicí proces a nástroj k průběžnému poskytování spolehlivých a ověřitelných informací managementu, které umožní určit, zda environmentální profil organizace splňuje kritéria stanovená managementem organizace.

Organizace se zavedeným systémem environmentálního managementu by měly svůj environmentální profil posuzovat ve vztahu ke své environmentální politice, cílům, cílovým hodnotám a dalším kritériím environmentálního profilu.

Nemá-li organizace systém environmentálního managementu, může jí EPE napomoci při:

- identifikaci jejích environmentálních aspektů;
- stanovení, které aspekty bude pokládat za významné;
- stanovení kritérií environmentálního profilu; a
- posouzení environmentálního profilu podle těchto kritérií.

Introduction

Many organizations are seeking ways to understand, demonstrate and improve their environmental performance. This can be achieved by effectively managing those elements of their activities, products and services that can significantly impact the environment.

Environmental performance evaluation (EPE), the subject of this International Standard, is an internal management process and tool designed to provide management with reliable and verifiable information on an ongoing basis to determine whether an organization's environmental performance is meeting the criteria set by the management of the organization.

An organization with an environmental management system in place should assess its environmental performance against its environmental policy, objectives, targets and other environmental performance criteria. When an organization does not have an environmental management system, EPE can assist the organization in:

- identifying its environmental aspects;
- determining which aspects it will treat as significant;
- setting criteria for its environmental performance; and
- assessing its environmental performance against these criteria.

Tato mezinárodní norma (ISO 14031) potvrzuje požadavky stanovené v normě ISO 14001 a návod obsažený v normě ISO 14004 (viz Literatura), ale může se také aplikovat samostatně. EPE a environmentální audity napomáhají managementu organizace při hodnocení úrovně jejího environmentálního profilu a podle potřeby při identifikaci oblastí, v nichž je třeba dosáhnout zlepšení. EPE je průběžný proces shromažďování a hodnocení dat a informací, který má zajistit hodnocení aktuálního profilu i vývojových trendů v určitém časovém období. Naproti tomu environmentální audity se provádějí periodicky s cílem ověřit soulad s definovanými požadavky. Další pokyny k provádění environmentálních auditů obsahují normy ISO 14010 a ISO 14011 (viz Literatura). Příklady dalších nástrojů, které může management organizace využít ke shromáždění dalších informací pro EPE, zahrnují environmentální přezkoumání a hodnocení životního cyklu (LCA). Zatímco EPE se zaměřuje na popis environmentálního profilu organizace, LCA je metoda hodnocení environmentálních aspektů a možných dopadů spojených se systémy výrobků	This International Standard (ISO 14031) supports the requirements in ISO 14001 and the guidance in ISO 14004 (see Bibliography), but it may also be used independently. EPE and environmental audits help the management of an organization to assess the status of its environmental performance and to identify areas for improvement as needed. EPE is an ongoing process of collection and assessment of data and information to provide a current evaluation of performance, as well as performance trends over time. In contrast, environmental audits are conducted periodically to verify conformance to define requirements. Further guidance on environmental auditing is provided in ISO 14010 and ISO 14011 (see Bibliography). Examples of other tools that management can use to provide additional information for EPE include environmental reviews and life cycle assessment (LCA). While EPE focuses on describing the environmental performance of an organization, LCA is a technique for assessing the environmental aspects and potential impacts associated with product and service systems.
--	---

a služeb. Další informace o LCA obsahují normy ISO 14040, ISO 14041, ISO 14042 a ISO 14043 (viz Literatura). Zavedení EPE i dalších nástrojů řízení mohou podpořit relevantní informace získané z uvedených i dalších informačních zdrojů.	Further guidance on LCA is provided in ISO 14040, ISO 14041, ISO 14042 and ISO 14043 (see Bibliography). Relevant information derived from these and other data sources can support the implementation of EPE, as well as the implementation of other management tools.
---	--